



<b>Regelung zur Benützung der Spielplätze in der Gemeinde Karneid</b>	<b>Regolamento per l'uso dei campi da gioco nel Comune di Cornedo all'Isarco</b>
<b>Art. 1</b>	<b>Art. 1</b>
<b>Vorrecht der Benützung</b>	<b>Precedenza all'uso</b>
Die Spielplätze innerhalb des Gemeindegebietes stehen in erster Linie den Gemeindegürgern/innen zur Verfügung, welchen auch ein Vorrecht zu deren Benutzung zukommt. Besonders Kinder und Jugendliche des Gemeindegebietes genießen auf den Spielplätzen Vorrang.	I campi da gioco nel territorio comunale sono in prima linea a disposizione dei cittadini del Comune, i quali quindi godono la precedenza all'uso. Soprattutto i bambini e giovani del Comune hanno la precedenza all'uso dei campi da gioco.
<b>Art. 2</b>	<b>Art. 2</b>
<b>Hinterlassen der Spielplätze</b>	<b>Rilascio dei campi</b>
Die Benutzer der Spielplätze sind verpflichtet, diese in sorgfältigen, sauberen und ordentlichen Zustand zu hinterlassen. Getränkebehälter (Dosen, Flaschen ecc.) müssen von den Benutzern mitgenommen werden.	Gli utenti dei campi da gioco sono obbligati a rilasciare gli stessi in modo curato, pulito ed ordinato. Gli utenti devono portarsi dietro i recipienti di bevande (lattine, bottiglie etc.).
<b>Art. 3</b>	<b>Art. 3</b>
<b>Verbot des Zutrittes von Tieren</b>	<b>Divieto d'accesso di animali</b>
In allen Spielplätzen des Gemeindegebietes haben Tiere keinen Zutritt.	Gli animali non hanno accesso su tutti i campi da gioco del Comune.



<b>Art. 4</b>	<b>Art. 4</b>
<b>Ruhezeiten</b>	<b>Tempi di riposo</b>
<p>Die Benützer der Spielplätze haben folgende Ruhezeiten einzuhalten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nachtruhe in der Zeit von 22:00 Uhr bis 8:00 Uhr</li> <li>• Mittagsruhe in der Zeit von 12:30 Uhr bis 14:00 Uhr</li> </ul> <p>In den restlichen Zeiten ist besonders auf die Bewohner der angrenzenden Wohnhäuser Rücksicht zu nehmen.</p>	<p>Gli utenti dei campi da gioco devono rispettare i seguenti tempi di riposo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Riposo notturno dalle ore 22:00 alle ore 8:00</li> <li>• Riposo pomeridiano dalle ore 12:30 alle ore 14:00</li> </ul> <p>Nel restante tempo gli utenti devono avere riguardo per gli abitanti delle case intorno al campo da gioco</p>
<b>Art. 5</b>	<b>Art. 5</b>
<b>Verbot von Genussmitteln</b>	<b>Consumo di alcolici e fumo</b>
<p>Das Rauchen sowie der Konsum von jeglichen alkoholischen Getränken sind auf allen Spielplätzen strengstens verboten.</p>	<p>Su tutti i campi da gioco è proibito severamente fumare ed è vietato consumare qualsiasi tipo di bevande alcoliche</p>
<b>Art. 6</b>	<b>Art. 6</b>
<b>Haftung</b>	<b>Responsabilità</b>
<p>Die Benützung der Spielplätze erfolgt auf eigene Gefahr. Die Gemeindeverwaltung übernimmt keine Haftung, die Eltern haften für ihre Kinder selbst.</p>	<p>L'uso dei campi da gioco è a proprio rischio. L'amministrazione comunale non assume nessuna responsabilità, i genitori si rendono garanti per i propri figli.</p>
<b>Art. 7</b>	<b>Art. 7</b>
<b>Benutzungsordnung</b>	<b>Regolamento d'uso</b>
<p>Die mit der Führung der Spielplätze in den jeweiligen Fraktionen des Gemeindegebietes beauftragten Vereine werden von der Gemeindeverwaltung ermächtigt, im Rahmen dieser Verordnung eine Benutzungsordnung für die Spielplätze und vor allem für die Mehrzweckspielfelder zu erlassen.</p>	<p>Le associazioni incaricate con la gestione dei campi da gioco in ogni frazione del territorio vengono incaricate da quest'amministrazione ad emanare un regolamento d'uso per i campi da gioco, soprattutto per i campi da gioco polifunzionali.</p>